

## Drains are for Rain 沟渠只供排放雨水

### Rainwater and Used Water Don't Mix

Two-thirds of our land is water catchment. Rain that falls onto the catchment flows into the nearest drains, and eventually into the reservoirs to form our water supply source. Used water goes into the sewers and is channelled to water reclamation plants for treatment. It is important to discharge used water into the sewers so that our water supply source stays clean.

### 雨水与用后水不可混排

我们有三分之二的土地用于集水。落入集水区的雨水会流入最近的水渠，并最终流入蓄水池成为我们的水源。用后水则流入用后水管网并送往用后水处理厂进行处理。把用后水排入用后水管网能确保我们的水源保持清洁。

Trade effluent from factories that is carelessly or intentionally discharged into the drains and canals may end up in the reservoirs, a source of our water supply. Trade effluent discharged into the sewers should also comply with applicable legislations.

蓄意或无意排入沟渠的工业用后水都将流入蓄水池，污染我们的水源。此外，工业用后水必须符合有关法规才能排入用后水管网。

Keep our waterways clean and beautiful  
for all to enjoy!

保持水道清洁，共享水道美景！

# Clean Waters

## Begin with You

清洁水源 从你我做起



Water for All: Conserve, Value, Enjoy



PUBsg [www.pub.gov.sg](http://www.pub.gov.sg)

# Here's what you can do to care for our water resources!

## 保持水源清洁, 您也可以做到!



Washing of painting equipment (e.g. brushes, trays) and containers used for storing chemicals should be done in a sheltered and kerbed area. The trade effluent should be disposed of through licensed toxic industrial waste collectors or treated before discharging into the sewers.

请在有盖隔离区内清洗曾储存化学品的容器、油漆工具(如刷子、托盘等)。工业用后水必须交由持有执照的有毒工业废物收集公司另外处理或在排入用后水管网之前进行处理。



Carry out machinery and vehicular repair work in a sheltered area and use drip pans to collect leaks or spills. If surfaces contaminated with oil are washed, the used water should be disposed

of through licensed toxic industrial waste collectors or treated using oil interceptors before discharging into the sewers.

请在有盖区内进行机械或车辆维修工作, 并使用滴盘收集泄漏或溢出的液体。清洗染有油渍的地面时, 请交由持有执照的有毒工业废物收集公司另外处理或用油分离器处理此用后水。



Stock up on spill kits for use in an emergency. Clean up spillage of chemicals or oil immediately and dispose of soiled absorbent pads as solid waste.

请储备溢出套件工具以备紧急情况时使用。化学品及油料发生泄漏后请立即清理, 并将被污染的吸收物作为固体垃圾处理。



Dispose of toxic industrial waste such as unwanted chemicals, waste oil and paint through licensed toxic industrial waste collectors.

工业废物(例如多余的化学物、废油及漆)必须由持有执照的有毒工业废物收集公司另外处理。

You must only discharge trade effluent into the public sewers if:



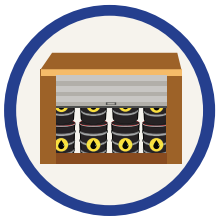
- You have applied for a written approval from PUB, and
- The trade effluent complies with the discharge requirements in the Sewerage and Drainage Act and the Trade Effluent Regulations at all times.

The trade effluent may need to be pre-treated in order to meet the discharge limits stated in the Trade Effluent Regulations.

只有符合以下条件, 您才可以将工业用后水排入用后水管网:

- 您已获得公用事业局(PUB)的书面批准
- 排入用后水管网的工业用后水符合用后水与排水法(Sewerage and Drainage Act)及其工业用后水条例(Trade Effluent Regulations)的排放标准。

工业用后水可能需要预先处理, 以达到相关条例的排放标准。



Store pollutive items such as oil drums, diesel tanks, scrap metal and spare parts in a sheltered and kerbed area.

请将暂不需要的物品如油桶、柴油罐、废金属及零件存放在有遮盖的隔离区。



Dispose of all food waste in properly covered bins that do not leak.

请将所有食品垃圾丢弃至有盖并无泄漏的垃圾桶中。